

**TRA 727 TRADUCTION LITTÉRAIRE AVANCÉE  
(3 crédits)**

**PRÉALABLE :** aucun

**Nombre limite :** 15 étudiantes ou étudiants

---

---

**DESCRIPTEURS :**

**Objectifs :** Traduire des textes littéraires de divers genres (récits, poèmes, théâtre, essais) tirés des corpus canadien et québécois en tenant compte des particularités inhérentes à ces textes et à leurs contextes (édition, réception, etc.).

**Contenu :** Étude des caractéristiques formelles des genres littéraires. Pratique de la traduction s'appuyant sur des concepts empruntés à diverses théories littéraires et traductologiques. Contextualisation de la pratique traductive.

---

**AUTRES INFORMATIONS GÉNÉRALES**

Pour vérifier si cette activité pédagogique est offerte à la présente session, consulter l'horaire sur le site de la Faculté des lettres et sciences humaines à la rubrique *Études* (<https://www.usherbrooke.ca/flsh/etudes>).

## **TRA 727 TRADUCTION LITTÉRAIRE AVANCÉE**

### **Approche pédagogique**

Les séances du séminaire sont basées, d'une part, sur la lecture de textes de réflexion sur la traduction littéraire proposés tout au long du trimestre et, d'autre part, sur les traductions littéraires effectuées par les étudiants et soumises pour étude par la professeure.

### **Évaluation**

Dans un exposé oral en fin de trimestre, les étudiantes et étudiants feront état des recherches préalables à la rédaction de la dissertation finale.

Essai #1	30%
Essai #2	30%
Dissertation finale	40%

### **Bibliographie**

Une bibliographie sélective sera distribuée au premier cours.